



Ko te maki pu'aroto o te vairanga ao-akaea, te tumu e tupu ei te mate o te maki pu'aroto i Nu Tirenī nei*



Mei te
3,000

tuma iti tangata Nu Tirenī e kitea'ia mai ana e, kua tu'ia e te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu, te au mataitī tatakitai.



Mei te
1,200

tere atu o te iti tangata Nu Tirenī, e mate ana no teia maki kino i te iti mataitī tatakitai katoatoa.



Ko Nu Tirenī tetai o te au enua, tei teitei rava atu tona turanga o te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu o te au patireira o to teianei ao. I te mea e, e turanga tupu mama ua teia ki te aronga uki 50 mataitī tere atu ki runga, ka tupu rai ra te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu ki tetai ua atu o te iti tangata o te au uki mataitī katoatoa. Ko te tuatua meitaki no teia, me kitea viviki'ia, ka rauka te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu kia rapakau'ia.

*Ko te maki pu'aroto o te vairanga ao-akaea, te tumu e tupu ei te mate o te maki pu'aroto i Nu Tirenī nei

Kua anoano maata matou i te akaiti mai i te turanga kino o te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu i Nu Tirenī nei, na roto i te:

**Te Kite'anga • Te Apii'anga
Te Tuatua Teatea-mamao'anga • Te Turuturu'anga
Te Kimikimi'anga Kite no teia**



Bowel Cancer
NEW ZEALAND

Me ka tika, turuturu'ia mai ta matou angaanga na roto i te oronga'anga mai i taua moni tauturu na runga i te website, na roto i te pia mere, me kore ra, tuku'ia mai tetai i-mere kia matou no tetai au tuatua akakitekite akaou mai. *Meitaki maata.*

pia mere. PO Box 301517 Albany, Auckland 0752
web. bowelcancernz.org.nz
i-mere. info@bowelcancernz.org.nz

Meitaki maata ki to matou aronga raverave akatupu'anga

SHVT BOX
SAFE HI-VIZ TOILET BOX



plumbingworld



**Ka rauka mei te
90%
o te Maki Pu'aroto o
Te Ara Tutae i Raro Ake
i te Kopu kia rapakau'ia,
me kitea vave ia te reira**

- ✓ Kia kite koe i te au acairo
- ✓ Akaiti'ia mai toou turanga no te tu'anga i teia
- ✓ Ko te kitea viviki'ia, te ravenga meitaki rava atu no te paruru arai i teia

 **Bowel Cancer**
NEW ZEALAND



Eaa te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu?

Ko te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu, tei kapiki katoa ia e, ko te maki pu'aroto colorectal, te ka arapaki i tetai ua atu ngai maata o te kopu (te colon), me kore ra, te puta ara tutae (rectum). Me akaruke ua ia ma te kore e rapakau'ia, ka totoa te maki pu'aroto (te metastasise) ki tetai tuanga ke atu o te kopapa, pati mai i te kopu, e ka ngata maata atu i te rapakau'anga.

Eaa te au akairo?

E tupu ana te akama me tuatu'ia no teia au akairo, ina ra, me ka tinamou teia au akairo, me kore ra, ka putuputu ake rai, me kore ra, e au manako manamanata toou no te turanga meiaki o toou ara tutae i raro ake i te kopu, atoro'ia atu toou Health Professional/General Practitioner (GP):

	Te ta'e ta'e anga toto mei roto mai i te ara tutae i rare ake i te kopu.
	Te au akatuke'anga putuputu, me kore ra, au tupu'anga tuketuke tatakitai o te turanga tinamou o te ara tutae i rare ake i te kopu: te aere putuputu ki te are meangiti, te maata mai anga o te tutae maro, te tutae maruru vaivai no tetai au epetoma, te manako'anga e, kare toou ara tutae i raro ake i toou kopu i pou ake te tutae ki vao, ia koe i te ot'i'anga i te aere ki te are meangiti.
	Te mamae tinamou putuputu, me kore ra, te mamae maata kino o te kopu.
	Te topa'anga te paunu teimaa o te kopapa, te roiroi, te turanga apikepikē, me kore ra, te potopoto ao (e au akairo o te anaemia).

Ka akapeea au i te akaiti'anga mai i toku turanga kino?

	Iki'ia te kai e maata te au kai tanutanu o roto, e pera katoa te au ua rakau: akaiti'ia mai te kai i te au kiko manu muramura e to tei raverave'ia (processed).
	Akatinamou'ia te turanga teimaa tau meitaki o te kopapa.
	Akatikatika uua tinamou putuputu'ia (e rima taime i te au epetoma tatakitai).
	Akaiti'ia, me kore ra, akakore'ia te inu kava kona.
	Auraka e kai avaava.
	Akakite'ia ki toou GP, me e tangata tetai o toou kopu tangata i tu'ia ana e te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu.



Te kitea viviki'ia anga, te ravenga te ka oronga mai i te turanga meitaki rava atu no te rapakau'anga

Kua akamata'ia te Porokaramu Patireia no te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu i te rave'ia takapini ia Nu Tireni. Kare e tutaki'ia ana teia ki te tane-tini e te vaine-tini uki 60 ki te 74 mataitī, e kua akakoro'ia teia no te akaora ora'anga na roto i te kimi'anga kia kitea viviki ia te maki pu'aroto o te ara tutae i raro ake i te kopu, i te tuatua i akamata ai, ka rauka ngoie ake i reira i te rapakau'anga ma te rauka te meitaki. **Kapiki'ia te numero 0800 924 432 no tetai au tuatua akakitekite akaou mai.**

Eaa atu tetai au raverave'anga akaou'anga noku?

Me e au manako manamanata toou no toou Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu, penei te ka tupu ake, te kite'anga i tetai o te au akairo tei akataka'ia atu na roto i teia tata'anga, me kore ra, kua tu'ia ana tetai o toou kopu tangata e te Maki Pu'aroto o te Ara Tutae i Raro Ake i te Kopu, ka rauka ia koe i te:

- ✓ Pati ia tetai rave'anga ki toou GP, me kore ra, ki te tangata Health Professional tinamou o teia ra.
- ✓ E komakoma atu koe ki toou pharmacist, me kore ra, ki te Maori/Pasifika Tangata Angaanga Rapakau o te Oire.
- ✓ Atoro'ia atu tetai Unichem, me kore ra, tetai Life Pharmacy no te uriuri manako atu no tetai akara'anga screening, ma te oko i tetai Kou Bowel Screen Aotearoa Test Kit (me kare koe e kite ana i tetai ua atu akairo).*
- ✓ Atoro'ia atu ta matou roro uira atuitui bowelcancernz.org.nz no tetai au tuatua akakitekite puapinga maata, e no te turuturu'anga.



Bowel Cancer
NEW ZEALAND

*Me te kite ra koe i te au akairo, atoro'ia atu toou taote, me kore ra, tetai tangata rapakau maki professional o te angaanga rapakau, i teia ra.